

Viviana Soler*

Estudio exploratorio de títulos de tesis doctorales redactados en lengua española

Exploratory study of Ph.D. thesis titles written in Spanish

<https://doi.org/10.1515/les-2018-0022>

Abstract: Este es un estudio sobre títulos de tesis doctorales redactados en lengua española con el objetivo de registrar las construcciones estructurales más recurrentes de este tipo de títulos, e intentar determinar si tales construcciones pueden considerarse variables disciplinares. Se trabajó sobre una base de datos que incluye 716 títulos de tesis doctorales realizadas y defendidas por los integrantes de una misma comunidad científica, la Universidad Nacional del Sur (Argentina). La lingüística de *corpus* utilizada como metodología de investigación demostró que, de las cuatro construcciones representativas de los títulos científicos altamente especializados, únicamente dos son las elegidas por los autores de tesis doctorales, a saber: la estructura nominal y la estructura de título compuesto. Este hallazgo contribuye a sentar las bases para la construcción de una pedagogía de la escritura específica de las tesis doctorales y sugiere que la estructura del título podría funcionar como variable disciplinar en determinadas áreas de estudio. A *corpus* containing 716 titles of Ph.D. theses written in Spanish and defended by members of the Universidad Nacional del Sur (Argentina) was constructed and analyzed to record the most recurrent Ph.D. thesis title structural constructions, and to determine if such constructions can be considered as disciplinary variables. *Corpus* linguistics was applied to analyze all the titles chosen and revealed that of the four representative structural constructions of highly advanced scientific titles, only the nominal construction and the compound construction are chosen. This finding lays the foundations for a specific Ph.D. thesis writing pedagogy.

Keywords: scientific title, Ph.D. thesis, Spanish language, writing, academic literacy

***Dirección de correspondencia:** Viviana Soler, Instituto de Investigaciones Bioquímicas de Bahía Blanca, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), Universidad Nacional del Sur (UNS), Edificio E1, Camino La Carrindanga km 7, 8000 Bahía Blanca, Argentina, E-Mail: insoler@inibibb-conicet.gob.ar

Introducción

La comunicación escrita del conocimiento es posible gracias a la articulación de tipos textuales y géneros específicos, tales como artículos de investigación, artículos de revisión, reportes de casos, tesis doctorales (TD), pósteres, artículos de divulgación científica, y manuales – por citar algunos ejemplos. Independientemente de las características propias de cada uno de estos géneros y tipos textuales, todos ellos poseen un elemento en común, el cual tiene, a su vez, una misma función: el título. Una metáfora transparente del título es la que lo define como la tarjeta de presentación de un trabajo y la puerta de entrada que permite el ingreso al contenido de ese trabajo. El título es entonces una unidad textual “en miniatura” (Haggan 2004, p. 4, traducción del autor) que cumple diferentes objetivos, entre ellos: representar al trabajo del cual forma parte, diferenciarlo de otros, promocionarlo, presentar sintéticamente su objeto de estudio ya sea de manera lineal o en forma velada, invitar a su lectura, facilitar la indexación del trabajo en bases de datos editoriales y bibliográficas, integrar características funcionales que tienen que ver con la intención del autor y del lector, etc.

Las primeras investigaciones sobre títulos fueron realizadas en el campo de la literatura (Barda 1804). Hacia finales del siglo XIX, los estudios sobre títulos literarios comenzaron a mostrar una evolución particularmente en el terreno bibliológico alemán, después de lo cual surgieron las primeras consideraciones de tipo prescriptivo y descriptivo (Teruelo Núñez 1984–1985). Uno de los precursores de la titulología o ciencia que estudia los títulos fue Leo Hoek (1981) quien los definió como el conjunto de signos lingüísticos que figuran en el encabezamiento de un texto con el fin de designarlo.

El interés por los títulos científicos empezó a manifestarse solo mucho tiempo después de las investigaciones de Hoek. Además, así como la evolución de la titulología literaria fue lenta, también lo fue la evolución de la titulología científica posiblemente debido a que el centro de atención de las investigaciones realizadas en el terreno del análisis del discurso recayó —en principio— en otras secciones de los artículos de investigación. En coincidencia con lo anterior, Swales (1990) destacó que el título —refiriéndose al título de textos científicos, en particular— era una cuestión no estudiada con la rigurosidad metodológica con la que habían sido investigadas otras secciones de los artículos de investigación. Sin embargo, una década después de esta afirmación, la titulología específicamente científica evidenció una ostensible diversificación en un intento por estudiar variables estructurales (Hartley 2007), disciplinares (Dudley-Evans 1984, Haggan 2004, Pulaczewska 2009, Soler 2011a, entre otros), genéricas (Fortanet Gómez/Coll/Palmer/Posteguillo 1997, Salager-Meyer/Alcaraz Ariza/Luzardo Briceno 2013, Yakhontova 2002, Gesuato 2008, entre otros), pragmáticas (Soler

2014a), idiomáticas (Soler 2011a) y de aplicación práctica (Busch-Lauer 2000, Soler 2011b, 2014b).

Desde el punto de vista del género científico, la literatura existente confirma que los títulos de artículos de investigación están hiper-estudiados e hiper-documentados en contraste con los títulos de trabajos que pertenecen a otras tipologías genéricas. De entre estos últimos, un grupo no estudiado, a excepción —según nuestro conocimiento— del trabajo llevado a cabo por Dudley-Evans (1984), es el de los títulos de las TD. Un antecedente muy importante además de exhaustivo en el conjunto de investigaciones sobre títulos, particularmente sobre su traducción en cuatro idiomas (alemán, inglés, francés y español), es una investigación realizada por Nord (1993). En el *corpus* de títulos que construyó Nord para sus investigaciones y que data de hace más de 25 años, los títulos de artículos científicos constituyen una pequeña proporción, y dentro de esta, los títulos de TD no están incluidos. En virtud del antecedente tan valioso que ha dejado el trabajo de Nord sobre los títulos (1988, 1993, 1995), consultamos a esta investigadora acerca de este vacío en sus investigaciones. Ella señala que no vislumbra a los títulos de TD como objeto de estudio prometedor debido a que, a excepción de la función referencial (indicativa del tema y contenido), estos títulos no ofrecen otros desafíos a explorar, al menos antes de ser publicadas las tesis (comunicación personal, 25 de septiembre de 2016). Entendemos, no obstante, que en el contexto de los esfuerzos desde diferentes partes del mundo hacia la alfabetización científico-académica (Carlino 2013, Chalmers/Fuller 1996, Chanock 2003, Storch/Tapper 2002, Thaiss 2012, entre otros), las investigaciones que se lleven a cabo sobre el nicho identificado serán un valioso aporte en apoyo a dichos esfuerzos.

Si bien dentro del enorme caudal textual que representa una TD escrita, el título es solo un territorio “en miniatura”, lo cual haría pensar que estudiar un territorio tan pequeño es innecesario y no prometedor, el nicho identificado merece atención ya que repercute en un grupo numéricamente significativo de la comunidad universitaria. Se trata de un grupo muy afectado ya que muchos de quienes lo integran llegan a la instancia de doctorandos pero “no saben escribir” (Carlino 2001, 1), o no han recibido instrucción didáctica para hacerlo apropiadamente en un contexto científico-académico, o la instrucción didáctica que recibieron ha sido deficiente. En este último caso, preocupa que los manuales de estilo, tal vez la única herramienta didáctica con que cuentan los doctorandos, carecen de directrices que guíen la escritura apropiada de muchas secciones de una TD, entre ellas, la formulación de los títulos de TD (Ainciburu 2013). Esto conlleva a subestimar la complejidad del proceso de formular estructuralmente el título y su relevancia no solo para informar sino para sintetizar el objeto de estudio cuya investigación insumirá mucho tiempo. Al respecto, Ainciburu (2013, p. 81) con-

cluye que “los manuales de estilo no son suficientes y que se hace relevante introducir cursos específicos en la planificación de cursos de posgrado”.

También es importante precisar algunos detalles del género al cual pertenecen los títulos de las TD. Estos títulos introducen un texto escrito mayor, generalmente de muy extensa longitud, que resulta de un trabajo de investigación dirigido por un director o tutor sobre un determinado objeto de estudio. En este género, los roles del autor y del lector están claramente delimitados. El autor o doctorando textualiza su investigación, y el lector evalúa con la finalidad de otorgar un grado académico. Todo este proceso representa una situación paradigmática en la que la relación entre ambos actores es vertical, y en esa verticalidad, la comunicación del saber se hace desde abajo hacia arriba, es decir, desde quien menos sabe sobre el objeto de estudio hacia quien es autoridad —por sus conocimientos— sobre ese mismo objeto de estudio.

Por otra parte, independientemente de que en toda comunicación escrita del saber hay una evaluación del discurso del emisor por parte del receptor, en el caso puntual de las TD, la evaluación es no solo explícita sino condición *sine qua non* y se traduce “en una calificación final, analítica u holística de particular trascendencia profesional para el estudiante evaluado” (Ainciburu 2013, 74). Por lo tanto, si está en juego una calificación para acceder a un grado académico, es de suma importancia que el evaluado (es decir, el doctorando) haya desarrollado una concientización de las estrategias de textualización no solo para formular apropiadamente conceptos, metodologías, resultados, discusiones y conclusiones sino también para sintetizar todo esto en el título de su TD. Para el evaluador, desarrollar una concientización de textualización propia y en el evaluado podría parecer innecesario bajo el fundamento de que solo basta con conocer el objeto de estudio. Sin embargo, saber sobre el objeto de estudio no es sinónimo de saber comunicar bien sobre dicho objeto de estudio (Soler 2016). Por lo tanto, si el evaluador evidencia falencias para comunicar apropiadamente sus estudios y los resultados de sus investigaciones, es factible que esas falencias se transfieran a la hora de evaluar la comunicación escrita de su evaluado. En síntesis, a) la relación evaluador-evaluado, b) la exigencia de pasar por una evaluación del contenido científico en base a la comunicación escrita de ese contenido científico, c) las habilidades propias y adquiridas para una comunicación escrita apropiada y d) el grado de concientización de las estrategias de textualización desarrolladas tanto por el evaluador como por el evaluado, son todas variables que podrían ser determinantes de la formulación del título de una TD.

En virtud de todo lo anterior, y debido a que el nicho identificado genera problemas en el campo básico y aplicado, no ha sido posible hasta ahora determinar una direccionalidad en el camino a seguir para la construcción de un marco de referencia y de una pedagogía que efectivamente ayude a la formulación apropiada

de los títulos de las TD y a la evaluación también apropiada de tales títulos. También es importante reconocer que la ausencia de investigaciones sobre estos títulos genera una falta de concientización de la elección de estrategias que hace al doctorando para mostrar su objeto de estudio y para ocultar o mostrar su persona frente a ese objeto de estudio (Soler 2014a). Desarrollar esa concientización le permitirá al doctorando no solo reconocer y posicionar su rol de informante sino también defender con mejores herramientas sus resultados e interpretaciones, particularmente frente a las observaciones y evaluaciones de su director de tesis.

Teniendo en cuenta lo anterior, los objetivos del presente estudio son registrar las construcciones estructurales más recurrentes de títulos de TD, e intentar determinar si estas construcciones pueden considerarse variables disciplinares. En este sentido, nuestro estudio es el punto de partida de futuras investigaciones sobre las variables determinantes de los títulos de TD redactados en lengua española en estrecha relación con las construcciones estructurales más frecuentes de este tipo de títulos.

Resultados y métodos

La lingüística de *corpus* (Sinclair 2004) se utilizó como metodología de investigación, lo cual nos permitió a) cuantificar las estructuras de superficie de los títulos que integran nuestra base de datos, b) detectar los patrones estructurales regulares de los títulos a partir de evidencia empírica de la lengua en situación real de uso, y c) realizar descripciones sistemáticas sobre las tendencias de uso de tales estructuras (Biber et al. 1998, Conrad 2005, Stubbs 2004) en los títulos de TD. Es importante señalar que ante la falta de antecedentes sobre el tema estudiado, nuestro *corpus* es un *corpus* piloto (Biber 2008) que, no obstante, reúne las tres características pilares propias de todo *corpus* sistemático, a saber: es estructurado, reúne un conjunto de textos auténticos formulados con un propósito comunicativo también auténtico, y es una muestra diseñada que representa una totalidad (Muñoz 2013), en este caso, el dialecto de una misma comunidad científica, la cual está integrada por el conjunto de investigadores que dirigen TD y por el conjunto de doctorandos en una misma casa de estudios, la Universidad Nacional del Sur (Bahía Blanca, Argentina).

Con respecto al material analizado, el total de textos auténticos incluidos en nuestro *corpus* asciende a 716 títulos de TD redactados en lengua española en el campo de veinte (20) disciplinas detalladas en la Tabla 1. Los títulos se seleccionaron del repositorio digital de tesis de posgrado de la Universidad Nacional del Sur (<http://repositoriodigital.uns.edu.ar>), el cual incluye títulos de TD y de tesis de grado defendidas entre 1970 y 2017. El último acceso a este sitio digital

para la búsqueda de las muestras que formaron nuestro *corpus* se realizó el 5 de diciembre de 2017.

Tabla 1: Número de tesis doctorales defendidas en la Universidad Nacional del Sur entre 1970 y 2017 (<http://repositoriodigital.uns.edu.ar>)

| Disciplina | Número de tesis doctorales defendidas |
|--|---------------------------------------|
| Administración | 7 |
| Agronomía | 45 |
| Biología | 116 |
| Bioquímica | 83 |
| Ciencias de la Computación | 35 |
| Ciencia y Tecnología de los Alimentos | 11 |
| Ciencia y Tecnología de los Materiales | 23 |
| Control de Sistemas | 10 |
| Economía | 28 |
| Filosofía | 10 |
| Física | 15 |
| Geografía | 55 |
| Geología | 30 |
| Historia | 11 |
| Ingeniería | 50 |
| Ingeniería Química | 69 |
| Ingeniería Eléctrica | 3 |
| Letras | 15 |
| Matemática | 30 |
| Química | 70 |
| TOTAL | 716 |

Si bien desde el punto de vista cuantitativo, el número de títulos analizados puede considerarse bajo, el principal potencial de nuestro *corpus* piloto es su representatividad, es decir, en términos de Biber (2008), el grado con el que una muestra incluye la totalidad de variables de una población que, para el presente estudio, es la que está formada por quienes han sido y son parte de una misma universidad. En consecuencia, tanto los directores como los doctorandos de las TD cuyos títulos son analizados en el presente trabajo pertenecen a la misma comunidad científica, y por tanto, al mismo territorio dialectal. En virtud de lo

anterior, nuestro *corpus* es representativo de un género (TD), de un registro (científico), de un idioma (español) y de una población (comunidad de investigadores y de doctorandos de la Universidad Nacional del Sur). La Tabla 2 sintetiza las variables que le asignan representatividad a nuestro *corpus* piloto (adaptado de Biber 2008).

Tabla 2: Variables indicadoras de representatividad (adaptado de Biber 2008)

| | |
|-------------------------|--|
| Género | Tesis doctoral |
| Registro | Científico |
| Disciplinas | Todas las desarrolladas por una misma casa de estudios universitarios |
| Tamaño | 716 títulos de tesis doctorales |
| Escritores | Doctorandos supervisados por investigadores pertenecientes a la misma comunidad científica |
| Lectores | Estudiantes universitarios, especialistas |
| Contexto de circulación | Universidades y centros de investigación |
| Canal de comunicación | Escrito |
| Propósito comunicativo | Presentar un tema de estudio |

En cuanto a los parámetros estudiados, y teniendo en cuenta que este trabajo es continuación de una línea de investigación sobre títulos científicos, se buscó cuál de las cuatro construcciones estructurales de títulos científicos altamente especializados identificadas en nuestros estudios anteriores, a saber: títulos con estructura de grupo nominal (GN), títulos compuestos (TC), títulos con estructura de oración completa y títulos con estructura interrogativa (Soler 2007, 2009, 2011a), fueron las más frecuentes en nuestro *corpus*. El conteo de las construcciones encontradas se realizó en forma manual, con tres controles posteriores para descartar errores en la cuantificación de los datos. Las Tablas 3 y 4 muestran la frecuencia de ocurrencia de las construcciones estructurales encontradas. Concretamente, tales construcciones incluyen:

- ii) títulos con estructura de grupo nominal (Bloor/Bloor, 1997), por ejemplo:
- **Física de copolímeros bloque en sistemas confinados**, tesis doctoral en *Física* defendida en 2015
 - **Las mujeres en la actividad mercantil, financiera y marítima del Río de la Plata a fines del Antiguo Régimen**, tesis doctoral en *Historia* defendida en 2010
 - **Lípidos durante el desarrollo embrionario temprano**, tesis doctoral en *Biología* defendida en 1974

- **Arquitecturas de complejidad reducida para la compensación electrónica de la dispersión en sistemas de comunicaciones de alta velocidad**, tesis doctoral en Ingeniería defendida en 2016
- ii) Títulos compuestos, por ejemplo:
 - **La sinápsis colinérgica: un estudio sobre las relaciones topográficas entre el receptor nicotínico colinérgico y proteínas postsinápticas y citoesqueléticas asociadas en los electrocitos de *Discopyge tschudii* (Torpediniformes) y *Psammobatis extenta* (Rajiformes)**, tesis doctoral en Biología defendida en 1991
 - **Estudio algebraico de lógicas polivalentes: álgebras de Moisil de orden N** , tesis doctoral defendida en Física en 1978
 - **Emplazamiento de cuerpos ígneos cenozoicos en el frente montañoso de la cordillera Principal: mecanismo y relación espacial-temporal con las estructuras tectónicas andinas**, tesis doctoral en Geología defendida en 2013
 - **Las raíces simbólicas del teatro de Ricardo Monti: paradigmas simbólicos de lo femenino**, tesis doctoral en Letras defendida en 2010

Se encontró un solo título con estructura interrogativa:

- **¿Cómo varían los ciclos biogeoquímicos debido al aprovechamiento forestal en bosques de *Nothofagus pumilio* de Tierra del Fuego?**, tesis doctoral en Biología defendida en 2013,

que no se incluyó en el análisis cuantitativo porcentual por tratarse de una sola instancia de frecuencia.

Discusión

Teniendo en cuenta los hallazgos de investigaciones anteriores (Haggan 2004, Buxton/Meadows 1977), el presente estudio coincide con ellos en cuanto a que todos los títulos de TD analizados en el presente trabajo se caracterizan por tener un claro propósito informativo y una naturaleza sintética en función de su inteligibilidad.

Por otra parte, los resultados numéricos obtenidos muestran que la construcción estructural más frecuente en los títulos de TD es la del GN. Este hallazgo coincide con lo observado en numerosos estudios sobre títulos de artículos de investigación escritos en inglés y en español (Entralgo/Salager-Meyer/Luzardo Briceño 2014, Haggan 2004, Soler 1994, 2007, 2011a, Wang & Bai 2007), títulos de artículos de revisión escritos en inglés y en español (Soler 2011a), y títulos de reportes de casos médicos escritos en inglés (Salager-Meyer/Alcaraz Ariza 2013).

Un GN es un conjunto de palabras que mantienen una relación interna de premodificación y de postmodificación a partir de un núcleo o “corazón”, el cual es el componente obligatorio que rige el patrón interno de modificación. Ese conjunto de palabras tiene la función de designar un objeto que, en ciencia, es — en la mayoría de los casos— el objeto de estudio o lo que el investigador hace con respecto a ese objeto de estudio. Los GN se caracterizan por su heterogeneidad en cuanto a los elementos que lo componen. Dicha heterogeneidad puede variar entre una construcción simple, es decir, formada solamente por el núcleo, a construcciones mucho más complejas formadas por el núcleo con o sin premodificación y postmodificación. La suma del núcleo con sus premodificadores y postmodificadores en muchos casos termina siendo una extensa cadena de términos con alta densidad léxica. En este último caso, cuanto mayor es la densidad léxica, mayor es también la especificidad que se le asigna a la designación del objeto de estudio. Ejemplos:

Títulos de TD con estructura de GN de baja densidad léxica:

- **Marcos argumentativos etiquetados**, TD defendida en Ciencias de la Computación en 2015

| Premodificador | ← Núcleo → | Postmodificador |
|----------------|------------|----------------------------|
| – | marcos | argumentativos etiquetados |

- **Sistemas de neurotransmisores en linfocitos**, TD defendida en Bioquímica en 2012

| Premodificador | ← Núcleo → | Postmodificador |
|----------------|------------|------------------------------------|
| – | sistemas | de neurotransmisores en linfocitos |

- **La relevancia de la creencia en la filosofía de Nietzsche**, TD defendida en Filosofía en 2011

| Premodificador | ← Núcleo → | Postmodificador |
|----------------|------------|---|
| La | relevancia | de la creencia en la filosofía de Nietzsche |

- **Cuadrados mínimos no lineales con restricciones**, TD defendida en Matemática en 1999

| Premodificador | ← Núcleo → | Postmodificador |
|----------------|------------|---------------------------------------|
| – | cuadrados | mínimos no lineales con restricciones |

Títulos de TD con estructura de GN de alta densidad léxica:

- **Efecto de vicia y centeno como cultivo de cobertura sobre el balance de carbono y nitrógeno en un sistema de siembra directa de la región semiárida pampeana**, TD defendida en Agronomía en 2015

| Premodificador | ← Núcleo → | Postmodificador |
|----------------|------------|---|
| – | efecto | de vicia y centeno como cultivo de cobertura sobre el balance de carbono y nitrógeno en un sistema de siembra directa de la región semiárida pampeana |

- **Control tectónico en la estratigrafía y sedimentología de secuencias sinorogénicas del Cretácico Superior-Paleógeno de la faja corrida y plegada Fueguina**, TD defendida en Geología en 2010

| Premodificador | ← Núcleo → | Postmodificador |
|----------------|------------|---|
| – | control | tectónico en la estratigrafía y sedimentología de secuencias sinorogénicas del Cretácico Superior-Paleógeno de la faja corrida y plegada Fueguina |

- **Modelos del productor para optimizar equipos de secado convectivo para frutos de rosa mosqueta en términos de los tiempos del proceso y la calidad final del producto**, TD defendida en Ciencia y Tecnología de los Alimentos en 2015

| Premodificador | ← Núcleo → | Postmodificador |
|----------------|------------|---|
| – | modelos | del productor para optimizar equipos de secado convectivo para frutos de rosa mosqueta en términos de los tiempos del proceso y la calidad final del producto |

- **Desarrollo de técnicas de aprendizaje automático y computación evolutiva multiobjetivo para la inferencia de redes de asociación entre vías biológicas**, TD defendida en Ciencias de la Computación en 2016

| Premodificador | ← Núcleo → | Postmodificador |
|----------------|------------|---|
| – | desarrollo | de técnicas de aprendizaje automático y computación evolutiva multiobjetivo para la inferencia de redes de asociación entre vías biológicas |

Los ejemplos anteriores muestran una particularidad de la lengua española en cuanto a la muy baja frecuencia de premodificación en los títulos que forman nuestro *corpus* piloto, característica propia de la lengua española a diferencia de otras lenguas como la inglesa, por ejemplo. Nuestros ejemplos son también una muestra visible del incremento de densidad léxica, fenómeno que resulta de la incorporación de más cantidad de palabras en calidad de postmodificadores del núcleo, lo cual genera elasticidad en el GN. En muchos casos la heterogeneidad en la estructura interna de modificación resulta de la fusión de construcciones muy complejas ya sea por medio de frases preposicionales o proposiciones subordinadas. El agregado de estas estructuras complejas de modificación permite definir a todo GN como un encadenamiento variable y elástico de palabras cuya función es designar un objeto. En consecuencia, a mayor elasticidad en un encadenamiento o GN, mayor densidad léxica, y, a mayor densidad léxica, mayor especificidad del objeto designado.

Independientemente de la variabilidad en longitud, heterogeneidad y grado de densidad léxica que caracterizan a los GN, cuando esta estructura es elegida para ser título de una TD cumple el objetivo de hacer una presentación directa, sintética, y lineal del tema de estudio. Otra característica importante es que la estructura de GN imprime impersonalidad en el título, permitiendo poner en primer plano el objeto de estudio a la vez que le permite al autor de la tesis estar visiblemente ausente como actor del estudio que realiza.

Otra de las construcciones encontradas corresponde a la estructura de TC. Como su nombre lo indica, este tipo de estructura muestra al título dividido en dos partes que, en la estructura de superficie, se visualizan separadas por un signo de puntuación. Esta separación es solo estructural, en tanto que, desde el punto de vista semántico, ambas partes guardan un estrecho vínculo. Ejemplos:

- **Electrosíntesis de polímeros conductores sobre materiales base hierro: caracterización y aplicaciones de las películas formadas**, TD defendida en Ciencia y Tecnología de los Materiales en 2013
- **Sistemas energéticos y desarrollo socio económico: implicancias del control sobre los recursos naturales energéticos**, TD defendida en Economía en 2010
- **Reciclado de plásticos provenientes de artículos electrónicos. Incremento de las propiedades y del valor agregado del material final por compatibilización de los componentes de la mezcla**, TD defendida en Ingeniería Química en 2017

Con respecto a la estructura interna de las partes constituyentes, se observa que en la casi totalidad de los TC encontrados, ambas partes están estructuradas como grupos nominales. A diferencia de lo observado en títulos de artículos de

investigación y de revisión redactados en español (Soler 2009), en el presente estudio no se observó variedad aleatoria de recursos de puntuación para dividir las dos partes de los TC, siendo los dos puntos el signo de puntuación más recurrente para separar ambas partes constituyentes.

Con respecto a la relación semántica entre las partes de las que se componen los TC, se observaron instancias de las cuatro categorías identificadas por Swales y Feak (1994) que, a su vez, guardan similitud con las identificadas por Fortanet et al. (1997), a saber: i) problema-solución, ii) general-específico, iii) tópico-método, y iv) mayor-menor. Ejemplos:

i) problema-solución:

- **Materiales nanoestructurados en base a fosfatos de calcio: hacia la regeneración de tejido óseo**, TD defendida en Ciencia y Tecnología de los Materiales en 2016
- **Pérdidas en el núcleo de motores de inducción: Aplicaciones al control y al diagnóstico de fallas**, TD defendida en Control de Sistemas en 2009

ii) general-específico:

- **Instituciones políticas, decisiones fiscales y resultados económicos: el caso de Argentina**, TD defendida en Economía en 2015
- **Receptores nicotínicos: interacción con el entorno lipídico y aspectos que regulan su expresión heteróloga**, TD defendida en Biología en 1998

iii) tópico-método:

- **Interacciones biofísicas de FABPs de mamíferos con membranas biológicas: estudio computacional de los mecanismos involucrados**, TD defendida en Bioquímica en 2014
- **Detección de daño en elementos mecánico-estructurales: modelado dentro de la mecánica no lineal con inclusión de contacto en la falla**, TD defendida en Física en 2009

iv) mayor-menor (Swales y Feak 1994)

- **Rasgos de la territorialización en complejos productivos no tradicionales basados en recursos naturales: la apicultura en el sudoeste bonaerense**, TD defendida en Geografía en 2014
- **Una aproximación a la historia de la salud en Río Negro, Chubut, y Neuquén: del territorio a la provincialización**, TD defendida en Historia en 2014

Un resultado cuantitativo muy interesante es el hecho de que si bien la estructura de GN es la construcción que prevalece sobre la totalidad de los títulos analizados, alcanzando un 73,60 % de los 716 títulos incluidos en nuestro *corpus*, este mismo patrón de frecuencia no se da en todas las disciplinas incluidas en el *corpus*.

Tabla 3: Frecuencia de títulos de tesis doctorales con estructura de grupo nominal

| Disciplina | Instancias de frecuencia | Porcentaje de frecuencia en cada disciplina | Porcentaje de frecuencia en el <i>corpus total</i> |
|--|--------------------------|---|--|
| Administración | 1 | 14,28 % | 0,13 % |
| Agronomía | 39 | 86,66 % | 5,44 % |
| Biología | 91 | 78,44 % | 12,70 % |
| Bioquímica | 61 | 73,49 % | 8,51 % |
| Ciencias de la Computación | 28 | 80,00 % | 3,91 % |
| Ciencia y Tecnología de los Alimentos | 10 | 90,90 % | 1,39 % |
| Ciencia y Tecnología de los Materiales | 18 | 78,26 % | 2,51 % |
| Control de Sistemas | 7 | 70,00 % | 0,97 % |
| Economía | 12 | 42,85 % | 1,67 % |
| Filosofía | 5 | 50,00 % | 0,69 % |
| Física | 13 | 86,66 % | 1,81 % |
| Geografía | 25 | 45,45 % | 3,49 % |
| Geología | 23 | 76,66 % | 3,21 % |
| Historia | 2 | 18,18 % | 0,27 % |
| Ingeniería | 45 | 90,00 % | 6,28 % |
| Ingeniería Eléctrica | 3 | 100 % | 0,41 % |
| Ingeniería Química | 55 | 79,71 % | 7,68 % |
| Letras | 8 | 53,33 % | 1,11 % |
| Matemática | 29 | 96,66 % | 4,05 % |
| Química | 52 | 74,28 % | 7,26 % |
| TOTAL | 527 | --- | 73,60 % |

En efecto, determinadas disciplinas muestran un patrón de frecuencia inverso, y por lo tanto, en ellas es mayor la frecuencia de TC que la de títulos con estructura de GN. Tales disciplinas son:

Tabla 4: Frecuencia de títulos de tesis doctorales compuestos

| Disciplina | Número de instancias de frecuencia | Porcentaje de frecuencia en la disciplina | Porcentaje de frecuencia en el <i>corpus</i> total |
|---|------------------------------------|---|--|
| Administración | 6 | 85,71 % | 0,83 % |
| Agronomía | 6 | 13,33 % | 0,83 % |
| Biología | 24 | 20,68 % | 3,35 % |
| Bioquímica | 22 | 26,50 % | 3,07 % |
| Ciencias de la Computación | 7 | 20,00 % | 0,97 % |
| Ciencia y Tecnología de los Alimentos | 1 | 9,09 % | 0,13 % |
| Ciencia y Tecnología de los Materiales | 5 | 21,73 % | 0,69 % |
| Control de Sistemas | 3 | 30,00 % | 0,41 % |
| Economía | 16 | 57,14 % | 2,23 % |
| Filosofía | 5 | 50,00 % | 0,69 % |
| Física | 2 | 13,33 % | 0,27 % |
| Geografía | 30 | 54,54 % | 4,18 % |
| Geología | 7 | 23,33 % | 0,97 % |
| Historia | 9 | 81,81 % | 1,25 % |
| Ingeniería | 5 | 10,00 % | 0,69 % |
| Ingeniería Eléctrica | 0 | 0 | 0 |
| Ingeniería Química | 14 | 20,28 % | 1,95 % |
| Letras | 7 | 46,66 % | 0,97 % |
| Matemática | 1 | 3,33 % | 0,13 % |
| Química | 18 | 25,71 % | 2,51 % |
| TOTAL | 188 | ---- | 26,25 % |

Administración, con un porcentaje del 85,71% de la totalidad de los títulos pertenecientes a dicha disciplina; Economía, con un porcentaje del 57,14% de la totalidad de los títulos pertenecientes a dicha disciplina; Geografía, con un porcentaje del 54,54% de la totalidad de los títulos pertenecientes a dicha

disciplina; e Historia, con un porcentaje del 81,81 % de la totalidad de los títulos pertenecientes a dicha disciplina. Desde el punto de vista disciplinar, este hallazgo –por un lado– contradice las conclusiones a las que arriba Dillon (1982), según las cuales la estructura compuesta es más frecuente en los títulos de libros y de artículos que en los títulos de TD, pero –por otro lado– coincide con los resultados de un estudio anterior sobre títulos de artículos de investigación y de revisión redactados en lengua española, que muestran que los TC son más frecuentes en las ciencias sociales que en las ciencias biológicas (Soler 2009). Por último, la disciplina Filosofía mostró un patrón de frecuencia exactamente igual tanto para los títulos con estructura de GN como para los TC. El interrogante que surge de la mayor frecuencia de TC con respecto a la estructura de GN en las disciplinas Administración, Geografía, Economía e Historia es si la construcción compuesta es una característica propia de tales disciplinas y si, por tanto, puede considerarse una variable disciplinar. Otros estudios centrados en bases de datos más grandes serán necesarios para determinar si esta característica en los títulos de TD en Administración, Economía, Geografía, Historia y –quizás– Filosofía es una variable disciplinar o si depende del tipo de estudio (teórico, práctico, experimental, estadístico, etc.) que se comunica independientemente del campo disciplinar de que se trate.

Conclusiones

Teniendo en cuenta los resultados obtenidos en respuesta a los objetivos planteados, el presente estudio demuestra que todos los títulos de TD analizados recurren exclusivamente a dos tipos de estructura: la de GN y la de TC con las siguientes particularidades para cada caso:

- la ostensible prevalencia de títulos con estructura de GN en los títulos analizados permite concluir, en coincidencia con hallazgos de estudios previos sobre títulos de artículos de investigación y de revisión escritos en inglés y en español (Hartley 2007, Cheng/Kuo/Kuo 2012, Salager-Meyer/Alcaraz Ariza/Luzardo Briceño 2013, Soler 2007, 2009, 2011a), que este tipo de estructura no funciona como variable genérica ni disciplinar, sino como recurso prototípico para hacer una presentación sintética e impersonal del objeto de estudio, resultando dicha presentación –en la mayoría de los casos– con muy alto grado de densidad léxica.
- Los TC evidencian mayor frecuencia que los títulos con estructura de GN en Administración, Economía, Geografía e Historia, fenómeno que no solo coincide con hallazgos anteriores sobre la prevalencia de TC en las ciencias sociales (Cheng/Kuo/Kuo 2012, Haggan 2004, Soler 2009, 2011a), sino que

puede interpretarse como variable disciplinar de estas disciplinas, a las que podría sumarse la Filosofía si estudios sobre bases de datos más grandes que las del presente trabajo confirman igual patrón de frecuencia de esta estructura en esta disciplina.

Los resultados del presente estudio también permiten concluir que, en función de cómo se presenta a la audiencia lectora, la estructura indica que el título de una TD funciona como “enunciado-pantalla” también llamado “enunciado-guía” (Cervera Rodríguez 2014) para presentar el objeto de estudio manteniendo un equilibrio entre informatividad y economía discursiva. Esta última es clave para elegir una de las dos estructuras observadas aplicando recursos de síntesis y de focalización. La síntesis opera particularmente en los títulos con estructura de GN a través de la densidad léxica, y la focalización opera en los títulos compuestos, diferenciando claramente –según se detalló en la sección Discusión– dos aspectos del objeto de estudio o del estudio a realizar. El manejo de los recursos de síntesis y focalización en la estructura del título está en estrecha relación con el proceso de concientización de las estrategias de textualización que es necesario desarrollar en el doctorando, cuestión que fue tratada en la sección Introducción del presente estudio. Desarrollar esa concientización en el doctorando ayudará a que este elija convenientemente la estructura apropiada para el título de su TD y dentro de esa estructura, la visibilidad o invisibilidad de su rol como autor del estudio que realiza.

Aunque aparentemente la estructura de los títulos de la TD puede considerarse como elección arbitraria o aleatoria, no lo es en la relación de correferencia que establece con el texto mayor que anuncia, lo cual permite afirmar que desde su estructura el título de una TD no solo informa, sino que también guía u orienta el sentido de la información del texto mayor que desarrolla una TD.

El presente estudio muestra las primeras evidencias estructurales de títulos de TD mediante las cuales es posible concluir que para desarrollar una concientización de estrategias discursivas para la construcción apropiada de los títulos de las TD es necesario elaborar programas de posgrado que incluyan el análisis y la práctica de redacción de títulos de TD, integrando a las variables estructurales de este tipo de títulos con sus correspondientes implicancias semánticas y pragmáticas.

Agradecimientos: Este estudio se ha realizado en el marco del proyecto (PGI 44619) “Textualización de prácticas sociosemióticas en dominios de las ciencias y las humanidades” dirigido por la Dra. Patricia Vallejos en la Universidad Nacional del Sur. Expreso mi agradecimiento a la Dra. P. Vallejos por sus valiosos comentarios y guía durante el desarrollo del tema central de este trabajo.

Referencias

- Ainciburu, María Cecilia. 2013. Modelos y recursos de escritura académica en diferentes lenguas maternas y su influencia en la práctica ELE. En: Beatriz Blecua / Sara Borrell / Berta Crous / Fermín Serra (eds.), *Plurilingüismo y enseñanza de ELE en contextos multiculturales: XXIII Congreso Internacional ASELE*, Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, 72–82.
- Barda, Hans. 1804. *Critik der Titel, oder wie soll man die Büchertitel einrichten? Ein Versuch zum Vortheil der Litteratur*, Halle, I. C. Hendel.
- Biber, Douglas / Conrad, Susan / Reppen, Randi. 1998. *Corpus linguistics. Investigating language structure and use*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Biber, Douglas. 2008. Representativeness in corpus design. En: Thierry Fontenelle (ed.), *Practical lexicography. A reader*, Oxford, Oxford University Press, 63–87.
- Bloor, Thomas / Bloor, Meriel. 1997. Structure of the nominal group. En: *The functional analysis of English*, London, Arnold, 134–149.
- Busch-Lauer, Inés. 2000. Titles in English and German research papers in medicine and linguistics. En: Anna Trosborg (ed.), *Analysing Professional Genres*, Amsterdam, John Benjamins, 77–97.
- Carlino, Paula. 2001. Hacerse cargo de la lectura y la escritura en la enseñanza universitaria de las ciencias sociales y humanas. Contribución presentada en las I Jornadas “La lectura y la escritura como prácticas académicas universitarias”, Luján, Argentina, Universidad Nacional de Luján, 18 de septiembre. Recuperado de <https://www.aacademica.org/paula.carlino>
- Carlino, Paula. 2013. Alfabetización académica diez años después. *Revista Mexicana de Investigación Educativa* 18(57), 355–381.
- Cervera Rodríguez, Ángel. 2014. Análisis lingüístico-pragmático de titulares de artículos de opinión. *Lingüística y Literatura* 66, 65–88.
- Chalmers, Denise / Fuller, Richard A. 1996. *Teaching for learning at University*. London: Kogan Page.
- Chanock, Kate. 2003. Autonomy and responsibility: same or different? En: Hayo Reinders et al. (eds.), *Supporting Independent Learning in the 21st century. Proceedings of the inaugural conference of the Independent Learning Association*, University of Melbourne, Australia, 13–14 septiembre. https://www.independentlearning.org/ila03_chanock.pdf
- Cheng Stephanie W. / Kuo Chih-Wei / Kuo Chih-Hua. 2012. Research articles titles in applied linguistics. *Journal of Academic Language & Learning* 6, A1-A14.
- Conrad, Susan. 2005. Corpus linguistics and L2 teaching. En: Eli Hinkel (ed.), *Handbook of research in second language teaching and learning*, Mahwah, Lawrence Erlbaum Associates, 393–409.
- Dillon, James T. 1982. In pursuit of the colon: A century of scholarly progress: 1880–1980. *Journal of Higher Education* 53, 93–99.
- Dudley-Evans, Tony. 1984. A preliminary investigation of the writing of dissertation titles. En: Gregory James (ed.), *The ESP classroom: Methodology, materials, expectations*, Exeter, England, Exeter Linguistic Studies, vol. 4, 40–46.
- Entralgo, Johanna / Salager-Meyer Françoise / Luzardo Briceño Marianela. 2014. Títulos de artículos de investigación científica escritos en inglés: Un estudio interdisciplinario. *Núcleo* 31, 75–100.

- Fortanet Gomez, Inmaculada / Coll, Juan Francisco / Palmer, Juan Carlos / Posteguillo, Santiago. 1997. The writing of titles in academic research articles. En Raquel Marín-Chamorro / Ángela Romero Navarrete (eds.), *Lenguas aplicadas a las ciencias y a la tecnología: Aproximaciones*, Cáceres, España, Servicio de Publicaciones, Universidad de Extremadura, 155–158.
- Gesuato, Sara. 2008. Encoding of information in titles: academic practices across four genres in Linguistics. En: Christopher Taylor (ed.), *Ecolingua. The Role of E-corpora in Translation and Language Learning*, Trieste, Edizioni Università di Trieste, 127–157.
- Haggan, Madeline. 2004. Research paper titles in literature, linguistics and science: Dimensions of attractions. *Journal of Pragmatics* 36, 293–317.
- Hartley, James. 2007. Planning that title: Practices and preferences for titles with colons in academic articles. *Library and Information Science Research* 29, 553–568.
- Hoek Leo H. 1981. *Le marque du titre: Dispositifs semiotiques d'une pratique textuelle*. De Gruyter Mouton.
- Muñoz Verónica. 2013. Construcción de un corpus de artículos de semi-divulgación: Aspectos teóricos y metodológicos. *Contextos de Educación* 13, 56–64.
- Nord, Christiane. 1988. Funcionalismo y lealtad: Algunas consideraciones en torno a la traducción de títulos. En: *Actas de los II Encuentros Complutenses en Torno a la Traducción*, Madrid, Editorial Complutense, 153–162.
- Nord, Christiane. 1993. Einführung in das funktionale Übersetzen. Am Beispiel von Titeln und Überschriften. Tübingen, Basel.
- Nord, Christiane. 1995. Text-functions in translation. Titles and Headings as a case in point. *Target* 7(2), 261–284.
- Pulaczewska, Hanna. 2009. 'I bet they are going to read it': Reported direct speech in titles of research papers in Linguistics Pragmatics. *Lodz Papers in Pragmatics* 5(2), 271–291.
- Salager-Meyer, Françoise / Alcaraz Ariza, María A. / Luzardo Briceño, Marianela. 2013. Titling and authorship practices in medical case reports: a diachronic study. *Revista de Lenguas para Fines Específicos* 19, 397–413.
- Salager-Meyer Françoise / Alcaraz Ariza María Ángeles. 2013. Titles are “serious stuff”: a historical study of academic titles. *JHAR European Journal of Bioethics* 4(7), 257–271.
- Sinclair, John. 2004. Introduction. En: John Sinclair (ed.), *How to use corpora for language*. Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 1–10.
- Soler, Viviana. 1994. Grupos nominales en el discurso científico-técnico: una dificultad recurrente. Trabajo presentado en V Jornadas de Intercambio Metodológico en la Enseñanza de Lenguas Extranjeras, Escuela Normal Superior “Vicente Fatone”, Consejo Nacional de Enseñanza Media y Superior, Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca, Argentina, 01–02 julio.
- Soler, Viviana. 2007. Writing titles in science: An exploratory study (Research and discussion note). *English for Specific Purposes* 26, 90–102.
- Soler, Viviana. 2009. Títulos científicos en lengua española: Estudio exploratorio. *Lebende Sprachen* 2, 50–58.
- Soler, Viviana. 2011a. Comparative and contrastive observations on scientific titles written in English and Spanish. *English for Specific Purposes* 30, 124–137.
- Soler, Viviana. 2011b. Designing ESP material for Spanish-speaking scientists: The case of specialized scientific titles under the nominal-group construction in English and in Spanish. *ESP Across Cultures* 8, 126–138.
- Soler, Viviana. 2014a. Scientific Communication and the Nature of Science: An illustration of oscillations from researcher's proximity to researcher's distance in scientific titles and its pedagogical implications. *Colombian Applied Linguistics Journal* 16(2), 291–302.

- Soler, Viviana. 2014b. Highly advanced scientific titles in the field of reading pedagogy. Encuentro. *Revista de Investigación e Innovación en la Clase de Idiomas* 23, 142–151.
- Soler, Viviana. 2016. AWL and ESP in the 21st century: Crucial ingredients in non-English speaking scientific communities. *Athens J. Philology* 3(3), 159–174.
- Stubbs, Michael. 2004. Language corpora. En: Allan Davies / Catherine Elder (eds.), *The Handbook of Applied Linguistics*, Malden, Blackwell Publishing, 106–132.
- Swales, John M. / Feak, Christine B. 1994. *Academic Writing for Graduate Students. Essential tasks and skills*. Ann Arbor, MI, The University of Michigan Press.
- Swales, John M. 1990. *Genre analysis*. UK, Cambridge University Press.
- Storch Neomy / Tapper Joanna. 2002. A useful kind of interaction? Evaluations by university students of feedback on written assignments. *Australian Review of Applied Linguistics*, 25(1), 147–167.
- Teruelo Núñez, María S. 1984–1985. “Ni rey ni roque”. Valor y significado del título. *Revista de la Facultad de Filología* 34–35, 361–376.
- Thaiss Chris. 2012. Chapter 1: Origins, aims and uses of writing programs worldwide: Profiles of academic writing in many places. En: Chris Thaiss et al. (eds.), *Writing Programs Worldwide: Profiles of Academic Writing in Many Places*. Perspectives on Writing Series. Fort Collins Colorado, Parlor Press and the WAC Clearing House, 5–22.
- Wang Yan / Bai Yongquan. 2007. A corpus-based syntactic study of medical research article titles. *System* 35, 388–399.
- Yakhontova, Tatyana. 2002. Titles of conference presentation abstracts: A cross-cultural perspective. En: Eija Ventola / Celia Shalom / Susan Thompson (eds.), *The language of conferencing*, Frankfurt, Peter Lang, 277–300.